Art. 5700

D	**Gebrauchsanweisung** Powerschrubber
GB	**Operating Instructions** Power Scrubbing Brush
F	**Mode d’emploi** Nettoyeur-Brosseur haute pression
NL	**Gebruiksaanwijzing** Powerschrobber
S	**Bruksanvisning** Elektrisk Skurmaskin
I	**Istruzioni per l’uso** Idropulitrice con Rotocleaner
E	**Manual de instrucciones** Cepillo desincrustante
P	**Instruções de utilização** Escova Rotativa

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.
Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis Seite

1. Technische Daten 7
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung 7
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch 7
4. Funktion des Gerätes 8
5. Montage des Powerschrubbers 8
6. Inbetriebnahme 9
7. Störungen 10
8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung 11
9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise 11
Garantie 63

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your Power Scrubbing Brush.
Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents Page

1. Technical data 14
2. Notes on operating instructions 14
3. Proper use 14
4. Function of the unit 15
5. Assembly of the Power Scrubbing Brush 15
6. Putting into operation 16
7. Trouble-shooting 17
8. Maintenance, care and storage 18
9. Notes on proper use and safety 18
Guarantee 63

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre nettoyeur-brosseur haute pression.
Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu Page

1. Caractéristiques techniques 21
2. Informations sur le mode d'emploi 21
3. Domaine d'utilisation 21
4. Descriptif 22
5. Montage 22
6. Utilisation 23
7. Incidents de fonctionnement 24
8. Entretien et rangement 25
9. Conseils de sécurité et précautions d'emploi 25
Garantie 63

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.
Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave Pagina

1. Technische gegevens 28
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing 28
3. Juist gebruik 28
4. Functie van het apparaat 29
5. Montage van de Powerschrobber 29
6. Ingebruikname 30
7. Storingen 31
8. Onderhoud en opslag 32
9. Aanwijzingen voor een juist gebruik, veiligheidsaanwijzingen 32
Garantie 63

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Elektrisk Skurmaskin i bruk.
Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll Sida

1. Tekniska data 35
2. Anvisningar till bruksanvisningen 35
3. Rätt användning 35
4. Maskinens funktion 36
5. Montering av Elektrisk Skurmaskin 36
6. Start 37
7. Störningar 38
8. Underhåll, skötsel och förvaring 38
9. Anvisningar för riktigt användning, säkerhetsanvisningar 39
Garanti 64

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice Pagina

1. Dati tecnici 42
2. Avvertenze 42
3. Uso corretto 42
4. Modalità funzionali 43
5. Montaggio 43
6. Messa in uso 44
7. Anomalie di funzionamento 45
8. Manutenzione 46
9. Norme d'uso e di sicurezza 46
Garanzia 64

Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.
Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice Página

1. Datos técnicos 49
2. Indicaciones al manual de instrucciones 49
3. Uso correcto 49
4. Función del aparato 50
5. Montaje del cepillo desincrustante 50
6. Puesta en servicio 51
7. Perturbaciones 52
8. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento 53
9. Indicaciones para el uso adecuado / indicaciones de seguridad 53
Garantía 64

Por favor leia atentamente estas instruções de utilização antes de montar e utilizar esta Escova Rotativa.
Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de utilização.

Conteúdo Página

1. Dados técnicos 56
2. Observações sobre as Instruções de utilização 56
3. Utilização correcta 56
4. Função do aparelho 57
5. Montagem da Escova Rotativa 57
6. Colocação em funcionamento 58
7. Falhas 59
8. Manutenção, conservação e armazenamento 60
9. Considerações sobre o uso correcto do aparelho, regras de segurança 60
Garantia 64

E
2

F
1
12
3

G
G1
G2
G3
15

L
18
18

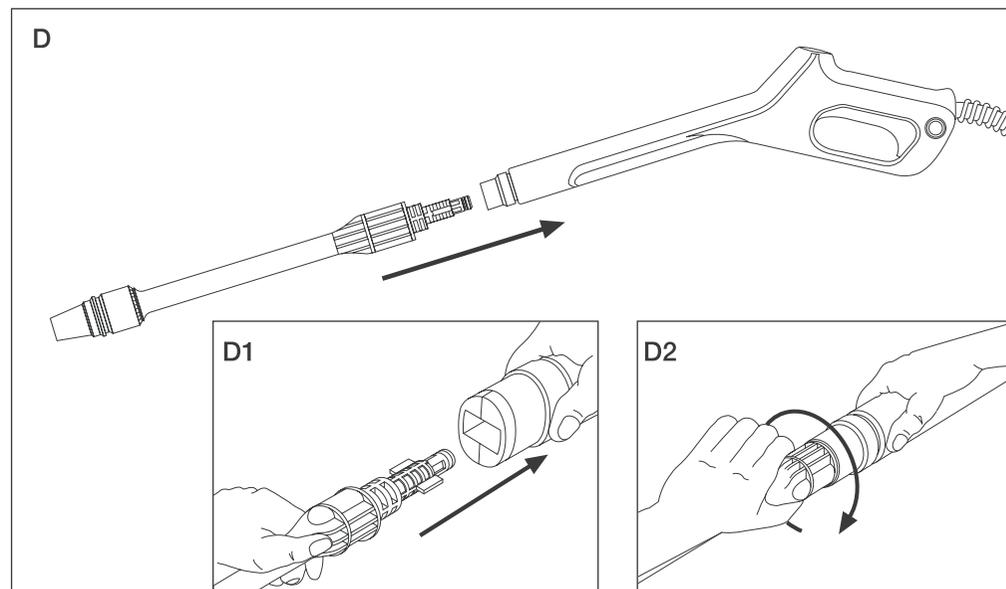
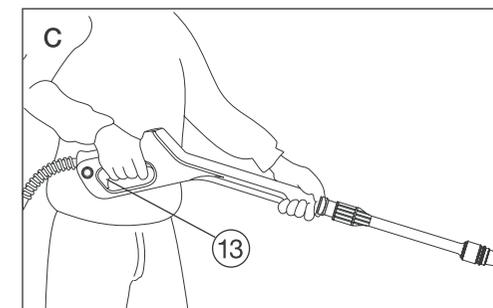
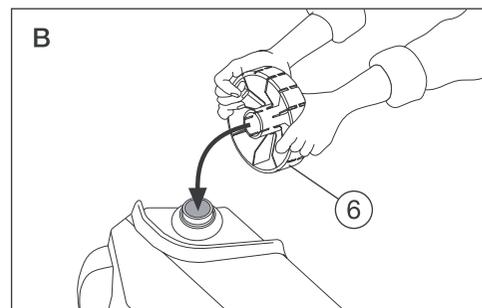
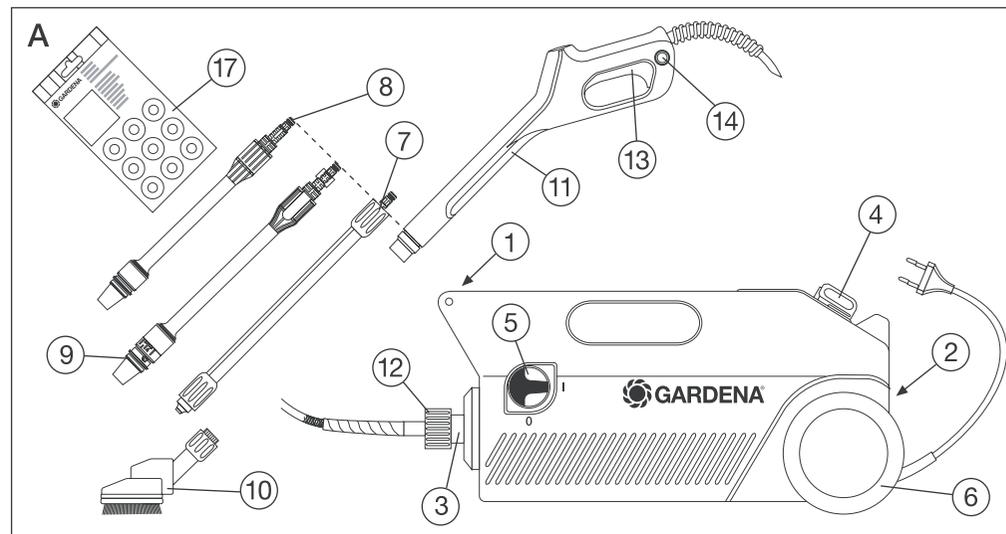
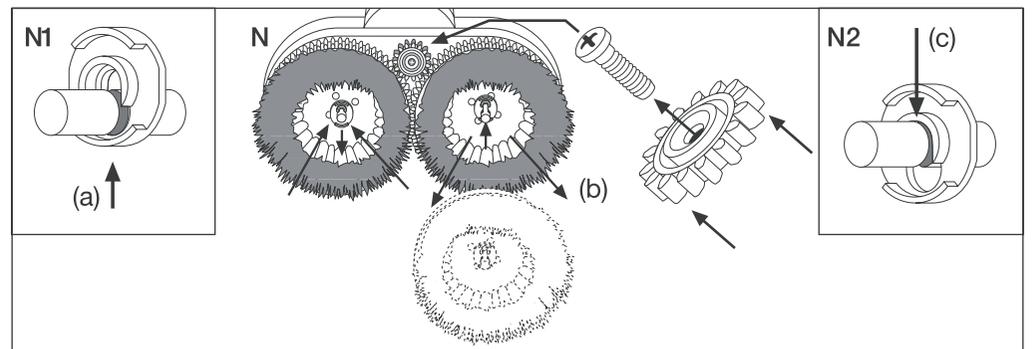
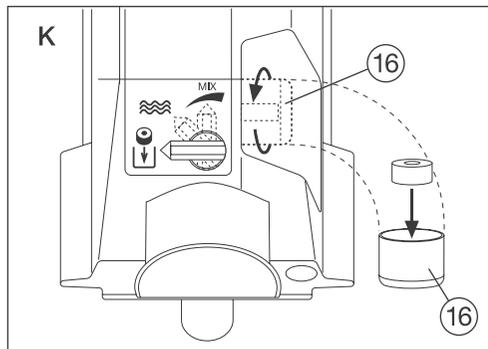
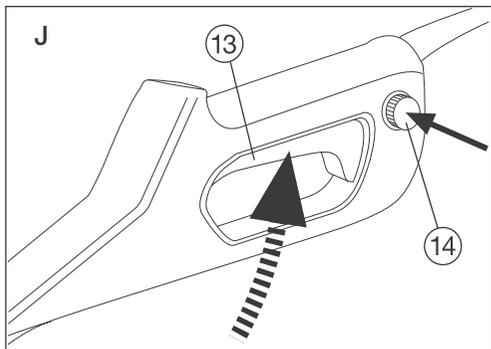
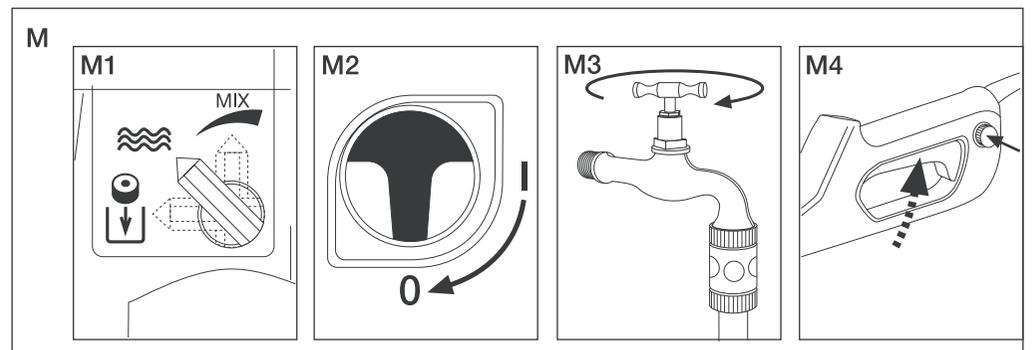
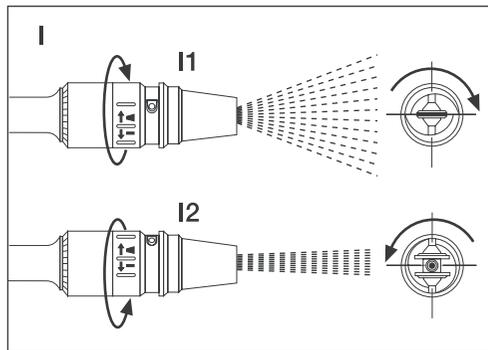
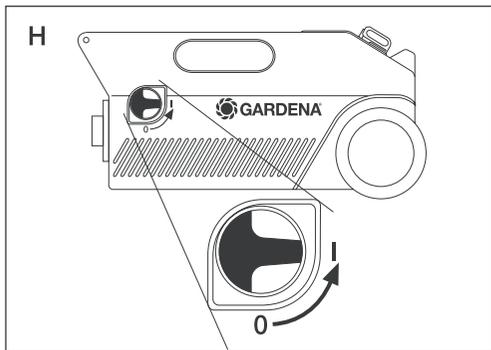
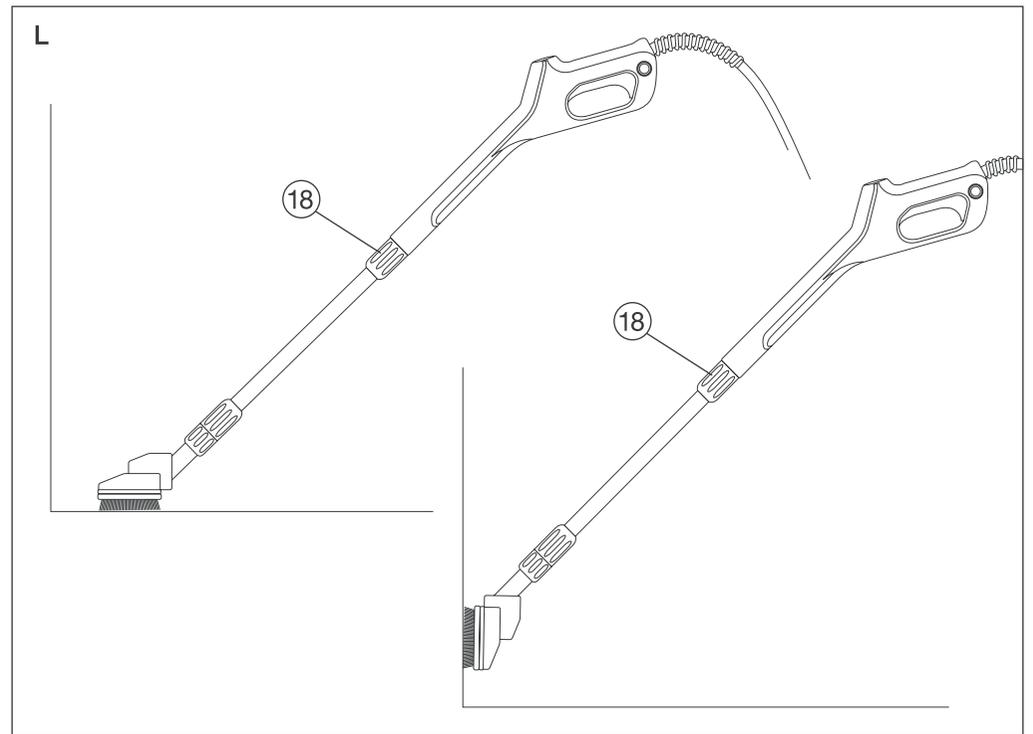
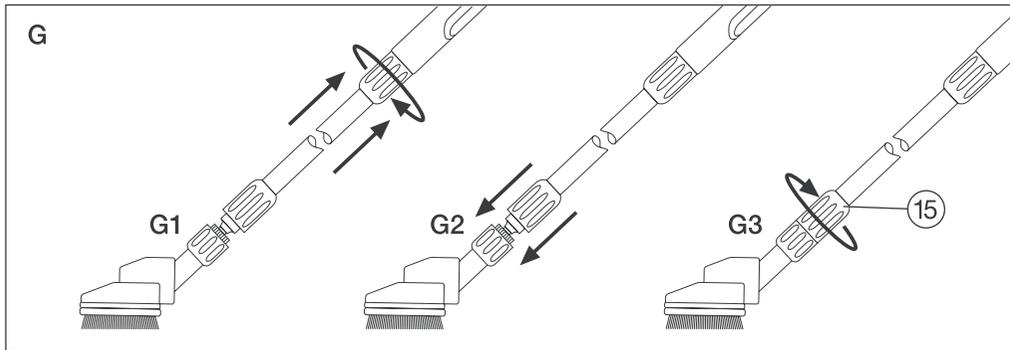
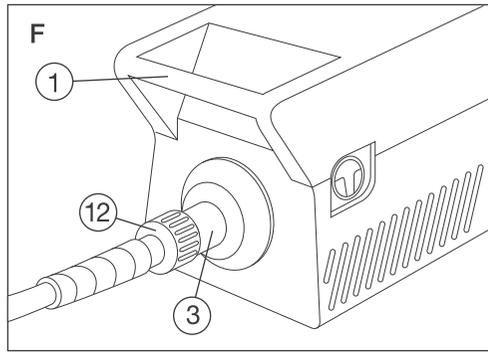
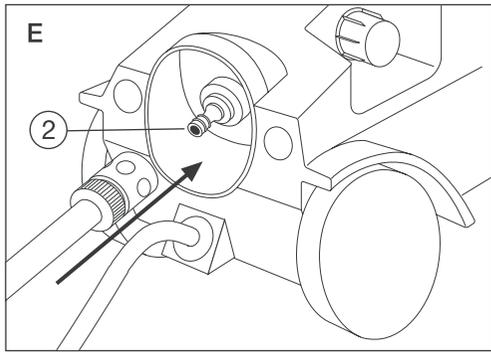
H
GARDENA
I
0

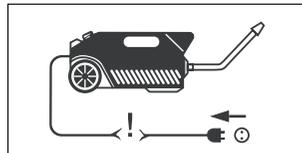
I
I1
I2

M
M1
MIX
M2
I
0
M3
M4

J
13
14

K
MIX
16
16

N1
(a)
N
(b)
N2
(c)

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
Please comply with the following safety instructions on the casing:
Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
Följ följande säkerhetsanvisningar:
Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:
Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:

Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
Warning! Read instruction handbook!
Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen!
Observera! Läs bruksanvisningen innan start!
Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
¡Atención! Leer las instrucciones de servicio antes de la puesta en marcha.
Atenção! Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho!

Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Netzstecker ziehen!
If cable is damaged disconnect the plug from the mains before examining!
Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble électrique a été endommagé !
Als het aansluitsnoer beschadigd of doorgesneden is direct de stekker uit het stopcontact trekken!
Dra omedelbart ur stickkontakten vid skador på sladden eller när den är avskuren!
Qualora il cavo di alimentazione venga danneggiato o reciso, staccare subito la spina dalla presa di corrente!
En caso de daños o corte del cable de conexión desenchufar enseguida el enchufe de la red.
Em caso de danos ou corte do cabo de ligação, puxe imediatamente a ficha da tomada!

Niemals Wasserstrahl auf Menschen, Tiere, das Gerät oder elektrische Teile richten!
Never direct the water jet at persons, animals, the equipment or electrical components!
Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des êtres humains, des animaux, l'appareil ou des éléments électriques !
Nooit de waterstraal op mensen, dieren, op het apparaat of op elektrische onderdelen richten!
Rikta aldrig vattenstrålen på människor, djur, maskiner eller elektriska delar!
Non dirigere mai il getto d'acqua verso persone, animali, attrezzi e apparecchi elettrici o contro la stessa idropulitrice!
No dirigir nunca el chorro de agua sobre personas, animales, el aparato o partes eléctricas.
Nunca aponte o jacto de água para pessoas, animais, aparelhos ou componentes eléctricos!

GARDENA Idropulitrice con Rotocleaner

1. Dati tecnici

Allacciamento elettrico	
Tensione di rete	230 V ~
Frequenza	50 - 60 Hz
Interruttore differenziale	10 A
Classe di protezione	II
Collegamento idrico	
Temperatura max. dell'acqua	40 °C
Pressione in entrata	min. 2 bar, max. 12 bar
Peso (senza accessori)	5 kg
Prestazioni	
Mandata	6 l/minuto
Pressione nominale	85 bar
Pressione max.	100 bar
Potenza assorbita max.	1600 W
Controspinta della pistola ad alta pressione in esercizio	13 N
Condizioni di lavoro:	
emissione sonora L_{pA} 1)	78 dB (A)
livello rumorosità L_{WA} 2)	94 dB (A)
sollecitazione all'arto sulla pistola ad alta pressione a_{vhw} 1)	< 2,5 ms^{-2}

Metodo di rilevamento conforme
1) a DIN 45635 2) alla direttiva CE/2000/14

2. Avvertenze

Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

⚠ **Per motivi di sicurezza bambini, persone al di sotto dei 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare l'attrezzo.**

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

3. Uso corretto

L'idropulitrice GARDENA è un prodotto per uso privato in ambito domestico, concepito per la pulizia di terrazze, accessi pedonali e carrabili, palizzate, muri o qualunque altra superficie lavabile con getto ad alta pressione.

Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un utilizzo corretto, seguire le istruzioni del fabbricante ed in particolare le norme operative e manutentive.

L'idropulitrice GARDENA non è idonea a impieghi in continuo (ad esempio, per uso industriale).

Attenzione! Per ragioni di sicurezza ed incolumità, l'idropulitrice e i relativi accessori non devono essere utilizzati per la pulizia di persone o animali.

4. Modalità funzionali

4.1 Parti funzionali (fig. A/F/E)
① Maniglia
② Presa acqua GARDENA
③ Attacco tubo ad alta pressione
④ Manopola di regolazione del miscelatore
⑤ Interruttore on/off
⑥ Ruote

4.2 Dotazioni e accessori (fig. A)
⑦ Prolunga per Rotocleaner
⑧ Ugello rotante ad alta pressione
⑨ Ugello Vario ad alta pressione
⑩ Rotocleaner
⑪ Pistola ad alta pressione
⑰ Pastiglie di detergente universale

4.3 Applicazioni

- **Ugello rotante ad alta pressione**
  Per rimuovere anche lo sporco più resistente.
- **Ugello Vario ad alta pressione**
  Con getto regolabile:
  – stretto, per un'azione mirata ed energica
  – largo, per un lavaggio o un risciacquo delicato.
- **Rotocleaner**
  Con due spazzole rotanti per pulire a fondo, velocemente e senza bagnarsi, pavimentazioni e superfici lavabili.
- **Miscelatore**
  Per l'uso abbinato delle pastiglie di detergente GARDENA (shampoo art. 1680, detergente universale art. 1684, detergente per vetri art. 5730, conservante art. 1682).
  Con dosaggio regolabile in continuo.

5. Montaggio (fig. A/B/D-G)

5.1 Montaggio delle ruote (fig. B)
Le ruote sono inserite a parte nella confezione e vanno montate come segue:
1. Infilare il perno della ruota nell'apposito foro.
2. Premere a fondo fino ad avvertire uno scatto.
3. Verificare che la ruota giri liberamente (montaggio corretto).

5.2 Collegamento idrico
1. Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua all'apposita presa ② dell'idropulitrice (fig. E) facendo attenzione a inserire correttamente il raccordo portagomma (si deve avvertire uno scatto).
   Importante! Per il collegamento al tubo di alimentazione dell'acqua, l'idropulitrice è dotata di una presa Original GARDENA System su cui va innestato un raccordo acquastop GARDENA. Se si usa **un tubo da 1/2"** (∅ 13 mm), si dovrà montare l'art. (2)913 o l'art. 2013. Se si adopera invece **un tubo da 3/4"** (∅ 19 mm), si potrà usare a scelta l'art. (2)914, 2014 o 2814.
2. Collegare l'altra estremità del tubo di alimentazione al punto di prelievo dell'acqua (ad es., al rubinetto). Per far ciò si consiglia di montare su quest'ultimo una presa GARDENA (art. 900, 901 o 902 a seconda del diametro) e di innestarvi un raccordo rapido GARDENA (art. (2)915 o 2015 per tubi da 13 mm, art. (2)916 o 2016 per tubi da 19 mm).

5.3 Montaggio degli accessori

Montaggio dell'ugello rotante o Vario (fig. A/D/F)
1. Scegliere l'ugello più adatto al tipo di pulizia da eseguire (rotante o Vario – vedi § 4.3).
2. Innestare l'ugello nella pistola ad alta pressione ⑪ sino ad avvertire una certa resistenza (fig. D1).
3. Premere leggermente l'ugello nell'innesto a baionetta e ruotarlo verso destra fino al punto di arresto (fig. D2).
4. Innestare il tubo della pistola ad alta pressione nell'apposito attacco ③ e bloccarlo serrando bene la ghiera di tenuta ⑫ (fig. F).

Montaggio del Rotocleaner (fig. A/F/G)
1. Qualora non si sia ancora provveduto, innestare il tubo della pistola ad alta pressione nell'apposito attacco ③ e bloccarlo serrando bene la ghiera di tenuta ⑫ (fig. F).
2. Inserire la prolunga ⑦ nell'innesto a baionetta della pistola ad alta pressione e bloccarla avvitando saldamente la ghiera di tenuta (fig. G1).
3. Innestare l'altra estremità della prolunga ⑦ nell'attacco del Rotocleaner (fig. G2) e bloccarla serrando bene la ghiera di tenuta (fig. G3).

6. Messa in uso

Attenzione! Con l’idropulitrice si lavora ad alta pressione!

Per motivi di sicurezza, l’attrezzo funziona solo se si tiene premuta la barra di avviamento della pistola ⑬. Il pulsante di sicurezza ⑭ situato a lato sull’impugnatura serve unicamente ad impedire un avviamento accidentale e non a bloccare la barra di avviamento in posizione di lavoro.

6.1 Avviamento (fig. H/J)

1. Inserire la spina in una presa da 230 V a corrente alternata.
2. Aprire il rubinetto dell’acqua.
3. Posizionare la manopola di regolazione del dosatore ④ su:
4. Girare l’interruttore on/off su **I** (fig. H).
5. Sbloccare la pistola ad alta pressione premendo il pulsante di sicurezza ⑭ e infine aprire il getto agendo sulla barra di avviamento ⑬ (fig. J).

6.2 Regolazione dell’ugello Vario (fig. I)

L’ugello Vario ha un getto che può essere regolato in continuo ruotando la testina come indicato nella fig. I:
in senso orario per il **getto largo** (fig. I1)
in senso antiorario per il **getto stretto** (fig. I2)

Una volta terminato il lavoro, procedere come indicato nel § 6.6.

6.3 Uso abbinato delle pastiglie di detergente

Regolazione del miscelatore (fig. K)

La manopola di regolazione ④ del miscelatore permette di selezionare la modalità di funzionamento richiesta.
Le posizioni principali sono 3:

solo risciacquo

getto d’acqua pura senza detergente

miscelazione

getto d’acqua miscelata al detergente con dosaggio regolabile in continuo

inserimento detergente

posizione neutra per la sostituzione delle pastiglie

Dosaggio del detergente (fig. K)

L’apporto di detergente nel getto d’acqua è regolabile in continuo variando la posizione della manopola da sinistra (dosaggio minimo) a destra (dosaggio massimo).
Il detergente può essere utilizzato sia con gli ugelli che con il Rotocleaner. Per avere sempre sott’occhio lo stato di consumo della pastiglia, la capsula ⑯ del miscelatore è trasparente.

Inserimento della pastiglia di detergente (fig. K)

Per inserire la pastiglia di detergente nel miscelatore procedere come segue:

1. Girare la manopola del miscelatore sulla posizione:
   Non azionare mai l’idropulitrice quando la manopola del miscelatore è puntata su questa posizione: si corre altrimenti il rischio di danneggiare l’attrezzo!
2. Svitare la capsula del miscelatore.
3. Inserire la pastiglia di detergente.
4. Riavvitare la capsula.
5. **Girare la manopola del miscelatore sulla posizione:**

6.4 Posizione di lavoro (fig. C)

La pistola ad alta pressione va usata come illustrato nella fig. C: una mano sull’impugnatura per azionare la barra di avviamento ⑬, l’altra mano sulla pistola ad alta pressione per controllare bene la direzione del getto.

6.5 Uso del Rotocleaner

Il Rotocleaner è l’ideale per pulire a fondo, velocemente e senza bagnarsi, rivestimenti e pavimentazioni esterne. Per poter lavorare in tutta comodità, il Rotocleaner può essere ruotato di 180° su 2 diverse posizioni.

Regolazione delle posizioni di lavoro (fig. L)

Per modificare l’angolazione di lavoro, procedere come segue:

1. Allentare la ghiera di tenuta superiore ⑱ della prolunga.
2. Estrarre la prolunga dall’innesto a baionetta e ruotarla di 180°.
3. Inserirla nuovamente nell’innesto a baionetta e bloccarla avvitando la ghiera di tenuta superiore ⑱.

Il fatto di poter modificare la posizione di lavoro del Rotocleaner, ne migliora sensibilmente la funzionalità permettendo di lavorare anche su superfici verticali e di pulire bene gli angoli e i punti difficilmente accessibili (fig. L).

6.6 Operazioni a fine lavoro (fig. M)

Attenzione! Se si è usato il detergente, a fine lavoro è necessario sciacquare l’idropulitrice per eliminare eventuali residui che, depositandosi, potrebbero causare un’anomalia di funzionamento. Procedere come segue:

1. Girare la manopola del miscelatore sulla posizione:
   In questo modo il detergente viene escluso e passa solo acqua pura (fig. M1).
2. Aprire il getto e lasciarlo andare per ca. 1 minuto in modo che l’idropulitrice si sciacqui bene internamente.
3. Spegnere l’attrezzo girando l’interruttore on/off sulla posizione **0** (fig. M2).
4. Chiudere il rubinetto dell’acqua (fig. M3).
5. Azionare la pistola ad alta pressione tenendo premuta la barra di avviamento ⑬ finchè non sia uscita tutta l’acqua e non ci sia più pressione.
   Quindi spingere il pulsante di sicurezza per escludere la possibilità di un avviamento involontario (fig. M4).
6. Staccare la spina dalla presa.

7. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Girando l’interruttore su “on”, il motore non parte.		Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell’idropulitrice.
	Il cavo di alimentazione è danneggiato.	Verificare le condizioni del cavo.
	La spina non è correttamente inserita. Non arriva corrente.	Controllare cavo e spina. Far revisionare l’interruttore da un Centro assistenza GARDENA.
L’idropulitrice non genera la giusta pressione.	La manopola del miscelatore si trova sulla posizione:	Girare la manopola di regolazione sul simbolo:
	Si ha presenza di aria all’interno dell’attrezzo.	Staccare il tubo ad alta pressione e lasciar andare l’idropulitrice finchè l’acqua non fuoriesca senza più bolle d’aria. Quindi collegare nuovamente il tubo ad alta pressione.
	Il filtro situato nel punto di allacciamento acqua è sporco.	Svitare la presa acqua (2), estrarre il filtro e pulirlo.
	La quantità d’acqua in ingresso è insufficiente.	Verificare la portata del rubinetto.
	La linea di alimentazione acqua è ostruita o non è stagna.	Controllare che il tubo di alimentazione sia ben raccordato e non presenti occlusioni o perdite.
La pressione di lavoro oscilla sensibilmente.	L’ugello è ostruito.	Pulire l’ugello rimuovendo i depositi con un ago e sciacquandolo bene sotto l’acqua corrente.
	La pompa aspira aria.	Controllare che il tubo di alimentazione acqua sia stagno.
La pompa perde.	Una lieve perdita di acqua dalla pompa è normale.	Se la perdita è sensibile, contattare il Centro assistenza GARDENA.
Il detergente non viene miscelato.	La manopola di regolazione del miscelatore non è posizionata correttamente.	Attivare il miscelatore girando la manopola sulla posizione ”MIX”.
	Mancano le pastiglie di detergente nel miscelatore.	Inserire le pastiglie di detergente nel miscelatore (vedi anche § 6.3).

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L’idropulitrice risulta rumorosa. Le spazzole non girano.	Un corpo estraneo (ad es. un sasso) si è incastrato fra la dentatura delle spazzole e il pignone (Fig. N).	Estrarre entrambe le spazzole (come da fig. N) e rimuovere il corpo estraneo. Accertarsi che il pignone non sia danneggiato: in tal caso sostituirlo (ricambio 5700-00.610.31, reperibile presso il Centro assistenza GARDENA).

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro Assistenza Tecnica Nazionale al numero verde 800-012024.

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione vigente in materia, non si risponde di danni causati dai nostri prodotti se originati da riparazioni non eseguite correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l’intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti complementari ed accessori.

8. Manutenzione

8.1 Fermo invernale
Durante il periodo invernale si raccomanda di ricoverare l’idropulitrice in luogo protetto dal gelo: se l’attrezzo non è stato completamente svuotato dall’acqua, un’eventuale formazione di ghiaccio al suo interno potrebbe danneggiarlo gravemente.

8.2 Sostituzione delle spazzole rotanti (fig. N)
Per sostituire le spazzole del Rotocleaner procedere come segue:

1. **Staccare la spina dalla presa di corrente.**
2. Staccare il Rotocleaner ⑫ dalla prolunga ⑦.
3. Sbloccare i due fermi che reggono le spazzole (fig. N1/a).
4. Estrarre le spazzole (fig. N/b).
5. Montare le spazzole nuove, spingere i fermi sulla scanalatura del perno e quindi bloccarli come illustrato nella fig. N2/c.
   Importante: Prima di usare il Rotocleaner, accertarsi che le spazzole siano ben fisse nella loro sede.

9. Norme d’uso e di sicurezza

Verifica funzionale

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell’attrezzo.

Non adoperare l’idropulitrice se si riscontra che il cavo elettrico di alimentazione e/o una parte funzionale dell’attrezzo (tubo e pistola ad alta pressione) sono danneggiati o logorati. Non rimuovere né disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Allacciamento idrico

Per il collegamento dell’idropulitrice alla rete idrica in Germania si rimanda alla normativa vigente DIN 1988, parte 4/12.88.

Utilizzare solo acqua dolce chiara.

Se ci si collega a una pompa per prelevare l’acqua da una cisterna o da altra fonte, per evitare eventuali danneggiamenti si raccomanda di montare all’ingresso della pompa l’apposito filtro GARDENA, art. 1731.

Responsabilità dell’utente

Nell’usare l’idropulitrice attenersi scrupolosamente alle istruzioni adoperandola solo per gli impieghi indicati.

Non utilizzare mai le spazzole del Rotocleaner ⑩ su superfici delicate o verniciate (ad es., sulla carrozzeria dell’auto).

Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi adopera l’attrezzo.

Controllare che nei pressi dell’area di lavoro non vi siano persone (soprattutto bambini) o animali.

Bambini, ragazzi al di sotto dei 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono in nessun caso utilizzare l’idropulitrice.

Non calpestare, piegare, torcere o deformare in altro modo il tubo ad alta pressione.

Utilizzare esclusivamente l’originale GARDENA, omologato in base alla normativa vigente (DIN VDE 0700-2-79) come attestato dal marchio di conformità.

Attenzione!
Se usato impropriamente, il getto d’acqua ad alta pressione può costituire un grave pericolo. Non dirigerlo mai verso persone, animali e apparecchi elettrici o contro la stessa idropulitrice.

Quando si usano gli ugelli ad alta pressione, indossare un abbigliamento che protegga adeguatamente da eventuali schizzi d’acqua.

Non dirigere il getto verso se stessi o altre persone per pulire indumenti o calzature.

Collocare sempre l’idropulitrice in posizione stabile.

Se si adopera l’idropulitrice per lavare pneumatici e cerchioni, mantenere una distanza minima di 30 cm per evitare che il getto ad alta pressione provochi danni. Dopo l’intervento di pulizia, verificare attentamente le condizioni della valvola e della gomma (uno scolorimento, anche parziale, è un sintomo negativo). Ricordarsi che un pneumatico danneggiato può costare la vita!

Non usare mai l’attrezzo per pulire materiali contenenti sostanze nocive alla salute (ad es., amianto).

Utilizzare esclusivamente pastiglie di detergente GARDENA. Tenere le pastiglie lontano dalla portata dei bambini. In caso di contatto con gli occhi, lavare subito con abbondante acqua. In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente ad un medico.

Il tubo ad alta pressione, i raccordi e gli elementi di tenuta sono fondamentali per una sicurezza d’uso ottimale. Impiegare esclusivamente pezzi originali od omologati GARDENA.

Non aspirare mai con l’idropulitrice liquidi infiammabili, solventi o acidi, come benzina, gasolio o diluenti per vernici.

Interruzione del lavoro

Non lasciare mai l’attrezzo incustodito se il motore è in funzione.

Condizioni ambientali

E’ rigorosamente vietato l’uso dell’idropulitrice in ambienti esposti al pericolo di esplosione.

Non coprire l’idropulitrice in funzione e non utilizzarla mai in locali scarsamente aerati.

Prestare sempre la dovuta attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero non essere altrimenti rilevati a causa del rumore prodotto dall’attrezzo in funzione.

Nell’adoperare l’idropulitrice, attenersi alle istruzioni e impiegare sempre la dovuta prudenza considerando in particolare le condizioni contingenti in cui si opera e prestando la massima attenzione verso terzi e, soprattutto, verso i bambini.

Sicurezza elettrica

Proteggere dal getto d’acqua tutti i conduttori elettrici che si trovano sulla zona di lavoro.

Verificare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti segni di danneggiamento o di usura.

Controllare che la tensione di rete corrisponda al dato riportato sulla targhetta.

Si raccomanda di collegare l’idropulitrice ad una presa di corrente protetta da un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA.

Per la Svizzera, tale avvertenza è norma obbligatoria.

Se si deve utilizzare una prolunga, assicurarsi che abbia una sezione conforme alla normativa vigente e svolgerla sempre completamente. Il connettore dev’essere a prova d’acqua e omologato per impieghi all’aperto. Per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

Attenzione!
Prolunghe non idonee possono essere fonte di pericolo.

Trasporto

Se ci si deve spostare da una zona di lavoro a un’altra, spegnere sempre il motore.

Manutenzione

Prima di qualunque intervento di manutenzione, pulizia o sostituzione di parti, spegnere sempre il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.

Eventuali lavori di riparazione devono essere effettuati esclusivamente da un Centro assistenza o da personale autorizzato GARDENA.

Accessori e ricambi

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali od omologati GARDENA.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui sotto indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica del prodotto apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:
Idropulitrice con Rotocleaner

Modello:
1600

Art.:
5700

Direttive UE:
Direttiva sulle macchine
CE/98/37
Compatibilità elettromagnetica
CE/89/336
Direttiva relativa alla bassa tensione CE/73/23
Direttiva CE/93/68
Direttiva CE/2000/14

NE armonizzate:
NE 292-1
NE 292-2
IEC 335-1/2-79

Livello rumorosità:
testato: 94 dB (A)
garantito: 95 dB (A)

Anno di rilascio della certificazione CE:
1997

Ulm, 27.03.2002

Thomas Heinl
Direzione tecnica

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Borstarna för den elektriska skurmaskinen är slitagedelar och omfattas inte av garantin.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 2 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le spazzole del Rotocleaner, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía incluye todos los defectos esenciales basándose en defectos materiales o de fabricación y garantiza el envío de otro aparato en perfectas condiciones o la reparación sin cargo y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- El aparato ha sido utilizado según las instrucciones del presente manual y no ha sido reparado ni por el comprador ni por terceros.

Los cuerpos de cerdas del cepillo son piezas de desgaste y están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante es independiente a la que pueda haber entre el distribuidor/comerciante.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Os corpos de cerdas do Powershrubber sendo peças de desgaste não estão cobertos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Deutschland
GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina
Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia
NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

5700-20.960.06/0021
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
http://www.gardena.com